

سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۰ تشریحی: ۷۰

تعداد سوالات: تستی: ۰ تشریحی: ۱۴

عنوان درس: ترجمه متون ادبی

www.PnuNews.com
www.PnuNews.net

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۱

- 1- Translate the following statements into Persian. نمره ۱،۰۰
"Your parents were not anxious enough to have you learn."
- 2- It's just luck our being asked at all. نمره ۱،۰۰
- 3- The old farm woman got some liver and a soup-bone. نمره ۱،۰۰
- 4- " I suppose I must see who it is," she thought, and set her chair in motion. نمره ۱،۰۰
- 5- "You know it doesn't bother me," she said. "It's that I've gotten so very nervous not being able to do any thing." نمره ۱،۰۰
- 6- A fourth planed down to run quick-legged and then waddle slowly towards the others. نمره ۱،۰۰
- 7- "What I mean is" , said old Cotter, "it's bad for children. My idea is: let a young lad run about and play with young lads of his own age." نمره ۱،۰۰
- 8- ...I had found it lighted in the same way, faintly and evenly. نمره ۱،۰۰
- 9- The yellow fog that rubs its back upon the window-panes, ... نمره ۱،۰۰
- 10- He leads me into the biggest room, and sets the chairs, and brings me a kind of drink the color of the milk. نمره ۱،۰۰
- 11- Anyone having a driving-licence can drive my car. نمره ۱،۰۰

نمره ۱،۰۰

۱۲- عبارات زیر را به انگلیسی ترجمه کنید:

هر کسی کو دور ماند از اصل خویش باز جوید روزگار وصل خویش

نمره ۱،۰۰

۱۳- چون دمی در گل دمدم آدم کند وز کف و دودی همه عالم کند

نمره ۱،۰۰

۱۴- آسمان را در زبر دستی بداشت خاک را در غایت پستی بداشت